

# ADLER

EUROPE



## AD 1295

(GB) user manual	- 3	(DE) bedienungsanweisung	- 5
(FR) mode d'emploi	- 8	(ES) manual de uso	- 11
(PT) manual de serviço	- 13	(LT) naudojimo instrukcija	- 16
(LV) lietošanas instrukcija	- 18	(EST) kasutusjuhend	- 20
(HU) felhasználói kézikönyv	- 37	(BS) upute za rad	- 35
(ROS) Instrucțiunea de deservire	- 25	(CZ) návod k obsluze	- 23
(RUS) инструкция обслуживания	- 46	(GR) οδηγίες χρήσεως	- 28
(MK) упатство за корисникот	- 32	(NL) handleiding	- 42
(SL) navodila za uporabo	- 30	(FI) manual ng pagtuturo	- 39
(PL) instrukcja obsługi	- 71	(IT) istruzioni operative	- 51
(HR) upute za uporabu	- 44	(SV) instruktionsbok	- 62
(DK) brugsanvisning	- 53	(UA) інструкція з експлуатації	- 56
(SR) Корисничко упутство	- 59	(SK) Používateľská príručka	- 49
(AR) دليل التعليمات	- 67	(BG) Инструкция за употреба	- 64



žalia, išgirsite vieną „di“ garsą, pasukite rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę (arba atvirkščiai), ekranas (2) parodys jūsų pasirinktą temperatūrą 40 °C (arba 50 °C / 60 °C / 70 °C / 80 °C / 90 °C) ir mirksi tris kartus, prisimindami pasirinktą temperatūros lygį. Tada ekrane bus rodoma dabartinė vandens temperatūra virdulio viduje. Virdulys nustos virti vandenį, kai jis pasieks pasirinktą 40 °C (arba 50 °C / 60 °C / 70 °C / 80 °C / 90 °C) temperatūros lygį, rankenėlė (7) pasidarys raudona, išgirsite „di-di“ skamba du kartus.

**SAUGOS ŠILUMOS FUNKCIJOS PASIRINKTOS TEMPERATŪROS 40 °C ARBA 50 °C / 60 °C / 70 °C / 80 °C / 90 °C / 100 °C**  
Padėkite virdulį ant pagrindo (5), palaukite, kol du kartus išgirsite „di-di“ garsą. Spauskite rankenėlę (7) 2 sekundes, kol ekrane pasirodys piktograma (8) (2), rankenėlė pasidarys žalia ir mirksės, pasukite rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę (arba prieš laikrodžio rodyklę), ekranas (2) parodys jūsų pasirinktą temperatūrą. 40 °C (arba 50 °C / 60 °C / 70 °C / 80 °C / 90 °C) ir mirksi tris kartus, prisimindami pasirinktą temperatūros lygį. Tada ekrane bus rodoma dabartinė vandens temperatūra virdulio viduje. Virdulys nustos virti vandenį, kai jis pasieks pasirinktą 40 °C (arba 50 °C / 60 °C / 70 °C / 80 °C / 90 °C) temperatūros lygį, išgirsite vieną „di“ garsą, rankenėlė pasidarys raudona ir mirks 2 valandas. Virdulys per 2 valandas cikliškai šildys vandenį, nuolat parodydamas pasirinktą palaikoma temperatūros lygį. Kai vandens temperatūra nukrenta 5 °C, palyginti su pasirinktu 40 °C (arba 50 °C / 60 °C / 70 °C / 80 °C / 90 °C), prietaisas išjungs automatiškai ir įkails. Pastaba: tik šios procedūros metu aktyvuota šilto šilumos palaikymo funkcija. Nuėmus virdulį nuo pagrindo, palaikymo šilta funkcijos nustatymai bus iš naujo nustatyti.

#### APSAUGOS PRIETAISAI

Įrenginyje yra automatinis saugiklis nuo perkaitimo. Saugiklis suges, kai virdulys buvo naudojamas nepakankamai vandens. Visada įsitinkite, kad prietaiso vandens tūris yra didesnis nei minimalus. Jei saugiklis išjungia, išjunkite virdulį paspausdami rankenėlę (7), tada ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo ir leiskite virduiui atvėsti 5–10 minučių. Tada pripilkite virdulį vandens ir įjunkite įrenginį, kuris veiks normaliai.

#### VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Kalkių nuosėdas virdulio viduje reikia reguliariai pašalinti. Garantinis aptarnavimas neatlieka šios operacijos. Neatliekant reguliaraus kalkinimo, virdulys gali būti apgadintas ir garantija prarasta. Kalkėjimui pašalinti naudokite specialiai šiam tikslui sukurtus preparatus, laikydamiesi nurodymų dėl kalcio pašalinimo priemonės. Po nukalkinimo, tris kartus gerai išplaukite virdulį. Nuimkite filtrą (6), jei norite nuplauti po tekančiu vandeniu.

#### TECHNINIAI DUOMENYS:

Maksimali talpa: 1,7L min: 0,5L

Įtampa: 220–240 V ~ 50/60 Hz

Galia: 1850–2200 W

Prietaisas yra I izoliacijos klasės ir būtina jį įžeminti.

Prietaisas atitinka direktyvų reikalavimus:

Elektrinis žemos įtampos prietaisas (LVD)

Elektromagnetinis suderinamumas (EMC)

Prietaisas turi CE ženklą vardinėje lentelėje.



Rūpinantis aplinka. Kartono pakuotes atiduoti į makulatūrą. Polietileno (PE) maišelius mesti į plastikui skirtą konteinerį. Susidėvėjęs prietaisą atiduoti į atitinkamą atliekų surinkimo vietą, nes prietaise esančios pavojingos medžiagos gali kelti grėsmę aplinkai. Elektrinį prietaisą atiduoti tokį, kad nebūtų galima jo pakartotinai naudoti ir panaudoti. Jeigu prietaise yra baterijos, būtina jas išimti ir atskirai atiduoti į atliekų surinkimo vietą. Nemesti prietaiso į buitinių atliekų konteinerį!

## LATVIEŠU

### VISĀRĪGI DROŠĪBAS NOTEIKUMI SVARĪGI DROŠAS IZMANTOANAS NORĀDĪJUMI. LŪDZU, UZMANĪGI IZLASIET UN SAGLABĀJIET

Ja ierīce tiek izmantota komerciāliem nolūkiem, garantijas nosacījumi mainās.

1. Pirms ierīces lietošanas, uzmanīgi izlasīt lietošanas instrukciju un rīkoties saskaņā ar tās norādījumiem. Ražotājs nenes atbildību par bojājumiem, kas radušies ierīces nepareizas vai citādi neatbilstošas lietošanas rezultātā.
2. Ierīce paredzēta lietošanai tikai mājas apstākļos. Neizmantot ierīci mērķiem, kas neatbilst instrukcijā norādītajiem.
3. Ierīci pieslēgt tikai 220-240V ~50/60Hz tīkla spriegumam. Ar mērķi palielināt lietošanas drošību, nepieslēgt elektropadeves tīklam vienlaicīgi vairākas elektriskās ierīces.
4. Ievērot īpašu piesardzību ierīces lietošanas laikā, ja tuvumā atrodas mazi bērni. Neļaut bērniem rotaļāties ar ierīci. Neļaut ierīci lietot bērniem vai ar tās lietošanu neiepazīstinātām personām.
5. BRĪDINĀJUMS: Šo ierīci nedrīkst izmantot bērni, kuri nav sasnieguši 8 gadu vecumu, personas ar ierobežotām fiziskām vai garīgām spējām vai personas, kurām nav pieredzes vai zināšanas darbā ar ierīci, ja vien ierīces izmantošana nenotiek atbildīgās personas uzraudzībā vai sekojot atbildīgās personas norādījumiem par drošu aprīkojuma ekspluatāciju, apzinoties draudus saistībā ar ierīces izmantošanu. Bērniem nevajadzētu rotaļāties ar ierīci. Ierīces tīrīšanu un uzglabāšanu nedrīkst veikt bērni, kuri nav sasnieguši vismaz 8 gadu vecumu. Šīs darbības jāveic pieaugušo personu uzraudzībā.
6. Vienmēr atvienojiet strāvas vadu no elektropadeves tīkla pēc ierīces lietošanas beigām, kontaktlīdzdu pieturot ar roku. NERAUJIET aiz strāvas vada.
7. Neiegremdējiet strāvas vadu, kontaktdakšu kā arī pašu ierīci ūdenī vai arī jebkāda cita veida šķīdumā. Nepakļaujiet ierīci laika apstākļu iedarbībai (lietus, saule, utml.), kā arī

- nelietojiet ierīci pārmērīga mitruma apstākļos (vannasistabas, mitri kempinga namiņi).
8. Periodiski pārbaudiet strāvas vada stāvokli. Ja strāvas vads ir bojāts, tas ir jānomaina pret jaunu kvalificētā remontdarbu darbnīcā, lai izvairītos no nevēlamām sekām.
9. Nelietojiet ierīci ar bojātu strāvas vadu, ierīci, kas sabojāta nometot vai klādu citu apstākļu rezultātā kā arī ierīci, kas nepareizi darbojas. Nemēģiniet labot ierīci pašrocīgi, šāda darbība draud ar strāvas triecienu. Bojātu ierīci nododiet attiecīgajā servisa punktā, lai pārbaudītu vai remontētu ierīci. Visa veida remonta darbus drīkst veikt tikai pilnvarota persona autorizētos servisa centros. Nepareizi remonta darbi var izraisīt nopietnus draudus lietotāja veselībai.
10. Ierīci novietot uz vēsas, stabilas, līdzenas virsmas, prom no silstošām virtuves ierīcēm, tādām kā, piemēram: elektriskā plīts, gāzes deglis, utml.
11. Nelietojiet ierīci viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā.
12. Strāvas vads nedrīkst nokarāties pāri galda malai vai būt saskarsmē ar karstām virsmām.
13. Neatstājiet ierīci pievienotu elektropadeves tīklam bez uzraudzības.
14. Papildu aizsardzībai, vannas istabas elektrības piegādes ķēdē ieteicams uzstādīt paliekošās strāvas iekārtu (RCD) ar nominālo strāvu, kas nepārsniedz 30 mA. Sajā sakarā, lūdzu, sazinieties ar kvalificētu elektriķi..
15. Ja elektriskā tējkanna ir pārpildīta, no tās var izstrakšķīties verdošs ūdens.
16. BRĪDINĀJUMS: Neveriet vaļā vāku, ja ūdens vēl vārās.
17. Elektrisko tējkannu drīkst izmantot tikai ar komplektā iekļauto pamatni.
18. UZMANĪBU: Pirms elektriskās tējkannas noņemšanas no pamatnes pārlicinieties vai tējkanna ir izslēgta.
19. Ši ierīce ir paredzēta lietošanai mājas apstākļos un, piemēram: Veikala personāla virtuves telpās, birojos, dažādu jomu darba vidē, saimniecības telpās, klientu apkalpošanai viesnīcā, moteļos un citās šāda tipa dzīvojamās telpās, kā arī guļamistabās un brokastu zālēs.
20. Neatstājiet ierīci ieslēgtu vai barošanas bloku pieslēgtu elektrības padeves tīklam bez uzraudzības.
21. Esiet uzmanīgi ūdens sildīšanas laikā. Nepieskarieties sakarsušajam tējkannas korpusam vai vākam. Neatveriet tējkannas vāku ūdens vārīšanās laikā vai tūlīt pēc uzvārīšanās, karstais ūdens tvaiks var izraisīt apdegumus.
22. Nepiepildiet tējkannā ūdeni virs MAX vai zem MIN līmeņa, tas var izraisīt apdegumus vai tējkannas bojājumus.
23. Neieslēdziet tukšu tējkannu bez ūdens, tas var sabojāt ierīci.
24. Nelietojiet tējkannu bez filtra vai ar atvērtu vāku, tādējādi neieslēgsies automātiskais tējkannas izslēdzējs.
25. Periodiski tējkannu ir nepieciešams attīrīt no kalcija nogulsniem, izmantojot tam paredzētos atkalīšanas līdzekļus. Izmantojot tējkannu ar apkalpojušos sildāmo elementu, Jūs varat sabotāt tējkannu un zaudēt garantiju.
26. Neizmantojiet tējkannas mazgāšanai kodīgus mazgāšanas līdzekļus, kas var sabojāt tējkannu un tās marķējuma zīmes.
27. Ierīce nav paredzēta lietošanai ar ārēju taimeru vai atsevišķu tālvadības sistēmu.
28. Nedrīkst mazgāt tējkannas pamatni tieši ūdenī, vienīgi noslaucīt to ar sausu lupatiņu.
29. Bērni vecumā no 3 līdz 8 gadiem drīkst ieslēgt un izslēgt ierīci tikai tad, kad tā atrodas savā normālā darba pozīcijā, ja tiek pārraudzīti vai apmācīti par drošu lietošanu un ar to saistītām briesmām. Bērni vecumā no 3 līdz 8 gadiem nedrīkst veikt ierīces pievienošanu, apkalpošanu, tīrīšanu vai kopšanu.

#### IERĪCES APRAKSTS. ELEKTRISKAIS TĒLS AD1295

- |   |                 |
|---|-----------------|
| 1. Vāks   | 2. LCD displejs |
| 4. Rokturis   | 5. Pamatne      |
| 7. Strāvas regulēšanas poga / temperatūras kontrole |                 |

- |                                     |
|-------------------------------------|
| 3. Apvalks                          |
| 6. Acu filtrs                       |
| 8. Turiet siltu funkciju indikatoru |

## PIRMIS FRIST LIETOŠANAS

Tējkannu trīs reizes piepildiet ar ūdeni līdz maksimālajam līmenim, uzvāra un pārlej. Lai noņemtu jebkādu rūpnīcas smaku.

### PAMATDARBĪBA:

VIENĪGS ŪDENS BOLEŠANA LĪDZ 100 °C

1. Piepildiet tējkannu ar ūdeni tā, lai ūdens līmenis būtu starp maksimālo un minimālo līmeni ūdens līmeņa indikatorā zem roktura (4).
2. Novietojiet pamatni (5) uz stabilas, plakanas un karstumizturīgas virsmas.
3. Pēc iepildīšanas neaizvirstiet aizvērt tējkannu ar vāku (1), pretējā gadījumā tējkanna automātiski neizslēgsies, kad ūdens sārās.
4. Ievietojiet strāvas spraudni 220–240 V ~ 50/60 Hz kontaktligzdā. Novietojiet tējkannu uz pamatnes (5), poga (7) iedegsies sarkanā krāsā, pagaidiet, līdz divreiz dzirdēsiet "di-di" skaņu.
5. Nospiediet pogu (7), poga kļūs zaļa, displejs (2) divreiz mirgos, norādot 100 °C, pēc tam sildītājs sāks sildīt ūdeni, un LCD displejā (2) parādīsies pašreizējā ūdens temperatūra. Ūdens temperatūra paaugstināsies, līdz tā vārās, t.i. līdz 100 °C.
6. Pēc tam, kad ūdens vārās, tējkanna automātiski izslēgsies, poga (5) kļūs sarkana, divreiz dzirdēsiet "di-di" skaņu.
7. Lai izslēgtu tējkannu, pirms ūdens beidz vārīties, paceliet to no pamatnes (5).
8. Jūs varat sākt tējkannu no jauna pēc apmēram 2 minūtēm pēc pēdējās lietošanas.
9. Ja ierīce netiek izmantota, displejs (2) un poga (7) pēc 5 minūtēm izslēdz apgaismojumu.

### PAPILDINĀTA DARBĪBA:

VIENĪGS ŪDENS VIRTIS IZVĒLĒTAJAI TEMPERATŪRAI 40 °C VAI 50 °C / 60 °C / 70 °C / 80 °C / 90 °C

Ielieciet tējkannu uz pamatnes (5), pagaidiet, līdz divreiz dzirdat "di-di" skaņu. Iši nospiediet pogu (7), poga kļūs zaļa, dzirdēsiet vienu "di" skaņu, pagrieziet pogu pulkstenrādītāja virzienā (vai otrādi), displejā (2) parādīsies jūsu izvēlēta temperatūra 40 °C (vai 50 °C). °C / 60 °C / 70 °C / 80 °C / 90 °C) un mirgo trīs reizes, atceroties izvēlēta temperatūras līmeņa iestatīšanu. Tad displejā parādīsies pašreizējā ūdens temperatūra tējkannā. Tējkanna pārtrauks verdošu ūdeni, kad tā sasniegs izvēlēto temperatūras līmeni 40 °C (vai 50 °C / 60 °C / 70 °C / 80 °C / 90 °C), poga (7) kļūs sarkana, dzirdēsiet "di- di" skan divreiz.

UZGLABĀT SILTU FUNKCIJU IZVĒLĒTĀI TEMPERATŪRĀ 40 °C VAI 50 °C / 60 °C / 70 °C / 80 °C / 90 °C / 100 °C

Ielieciet tējkannu uz pamatnes (5), pagaidiet, līdz divreiz dzirdat "di-di" skaņu. Nospiediet pogu (7) 2 sekundes, līdz displejā (2) parādās ikona (8), poga kļūst zaļa un mirgo, pagrieziet pogu pulkstenrādītāja virzienā (vai pretēji pulkstenrādītāja virzienam), displejā (2) tiek parādīta jūsu izvēlēta temperatūra. 40 °C (vai 50 °C / 60 °C / 70 °C / 80 °C / 90 °C) un mirgo trīs reizes, atceroties iestatīto izvēlēto temperatūras līmeni. Tad displejā parādīsies pašreizējā ūdens temperatūra tējkannā. Tējkanna pārtrauks verdošu ūdeni, kad tā sasniegs izvēlēto temperatūras līmeni 40 °C (vai 50 °C / 60 °C / 70 °C / 80 °C / 90 °C), dzirdēsiet vienu "di" skaņu, poga kļūs sarkana un mirgos 2 stundas. 2 stundu laikā tējkanna sildīs ūdeni cikliski, pastāvīgi pārādot izvēlēto temperatūras līmeni, lai to uzturētu. Kad ūdens temperatūra pazeminās par 5 °C attiecībā pret izvēlēto temperatūras līmeni 40 °C (vai 50 °C / 60 °C / 70 °C / 80 °C / 90 °C), ierīce automātiski ieslēgsies un to uzsildīs.

Piezīme: Tikai šīs procedūras laikā būs aktivizēta siltuma uzturēšanas funkcija. Pēc tējkannas noņemšanas no pamatnes, iestatīšanas siltumā funkcijas iestatījumi tiks atiestatīti.

### AIZSARDZĪBAS IERĪCES

Ierīce ir aprīkota ar automātisku drošinātāju, kas novērš pārkaršanu. Drošinātājs darbosies, ja tējkanna tika lietota ar nepietiekamu ūdens daudzumu. Vienmēr pārliecinieties, ka ūdens daudzums ierīcē pārsniedz minimālo līmeni. Ja drošinātājs ieslēdzas, izslēdziet tējkannu, nospiežot pogu (7), pēc tam noņemiet kontaktdakšu no strāvas kontaktligzdas un ļaujiet tējkannai atdzist 5-10 minūtes. Pēc tam piepildiet tējkannu ar ūdeni un ieslēdziet ierīci, kas darbosies normāli.


### TĪRĪŠANA UN APKOPE

Kaļķa nogulsnes tējkannā ir regulāri jānoņem. Uz šo darbību garantijas serviss neattiecas. Regulāras katlakmens noņemšanas rezultātā tējkanna tiek sabojāta un garantijas zaudēta. Atkaļķošanai izmantojiet speciāli šim nolūkam paredzētus preparātus saskaņā ar instrukcijām par atkaļķošanas līdzekli. Pēc katlakmens noņemšanas tējkannu trīs reizes rūpīgi izskalojiet. Pēc nepieciešamības noņemiet filtru (6), lai skaloju zem tekoša ūdens.

### TEHNISKIE DATI:

Maksimālā ietilpība: 1,7L min: 0,5L  
Spriegums: 220-240V ~ 50 / 60Hz  
Jauda: 1850-2200W

Ierīce ir izstrādāta I izolācijas klāsē un tai ir nepieciešams saņemums.  
Ierīce atbilst nepieciešamajām direktīvām:  
Zema sprieguma direktīva (LVD);  
Elektromagnētiskā saderība (EMC);  
Izstrādājums ir atzīmēts ar CE marķējumu.

 Apkārtējās vides aizsardzība. Kartona iepakojumu, lūdzu, nododiet atsevišķi pārstrādei. Polietilēna maisījumus (PE) izmest plastmasas izstrādājumiem paredzētajos konteineros. Lietotās elektropreces nododiet attiecīgajos pieņemšanas punktos. Ierīcē satur bīstamas sastāvdaļas, kas var izraisīt draudus apkārtējai videi. Elektroierīce jānodod tā, lai ierobežotu tās atkārtotu izmantošanu. Ja ierīcē atrodas baterijas, izņemiet tās un nododiet pieņemšanas punktā atsevišķi. Produktu neizmest sadzīves atkritumu konteinerā!

## EESTI

### ÜLDISED OHUTUSJUHISED. LUGEGE SEADME KASUTUSOHUTUST PUUDUTAVAD JUHISED TÄHELEPANELIKULT LÄBI JA HOIDKE ALLES

Kui seadet kasutatakse äärmiselt eesmärgil, muutuvad garantiitingimused.

1. Enne seadme kasutamist loe kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgi kõiki seal leitud juhiseid. Tootja ei vastuta nende kahjustuste eest, mis tekivad seadme mitteotstarbekohase kasutamise ja ebaõige käsitsemise tagajärjel.
2. Seade on ettenähtud ainult koduseks kasutamiseks. Ära kasuta seadet mitteotstarbekohastel eesmärkidel.
3. Seade tuleb lülitada ainult 220-240V ~50/60Hz toitepessa. Selleks, et seadme kasutusohutust oleks suurem, ära lülita üheaegselt ühte vooluringi mitut elektriseadet.